



Information / معلومات

Für ein gutes  
Zusammenleben

Getting along  
with each other

من أجل تعايش جيد

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

Kompetent. Kostenlos. Neutral.

## Willkommen in Deutschland Welcome to Germany

مرحبا بكم في ألمانيا

## Die Polizei in Deutschland Police in Germany

الشرطة في ألمانيا

Die Polizei in Deutschland ist Ansprechpartner für alle Menschen, die Hilfe benötigen. Jede Person, unabhängig von Geschlecht und Herkunft, kann sich an die Polizei wenden. Es entstehen keine Kosten.

*You can contact the German police in case of emergency. The police are there to help everyone, regardless of gender or place of origin. Their help is free of charge.*

الشرطة في ألمانيا هي الملجأ لكل إنسان يحتاج مساعدة. يمكن لكل شخص اللجوء إلى الشرطة بغض النظر عن جنسه أو أصله دون أن يترتب على ذلك أية تكاليف.

Alle Menschen, die sich an die Polizei wenden, werden gleich behandelt.

*Everyone who seeks help from the police will be treated equally.*

يتم التعامل مع كل الأشخاص الذين يلجؤون إلى الشرطة على حد سواء.

Zu den Aufgaben der Polizei gehört es, ein friedliches Zusammenleben aller in Deutschland lebenden Menschen zu gewährleisten.

*It is the job of the police to make sure that everyone in Germany can live together in peace.*

من مهام الشرطة ضمان التعايش السلمي بين كل الناس الذين يعيشون في ألمانيا.

Die Polizei greift auch in Konfliktsituationen ein. Es ist in Deutschland strafbar, Konflikte gewaltsam untereinander zu lösen.

*The police also take action in case of conflict. In Germany, using violence to settle conflicts on one's own is a crime.*

تتدخل الشرطة في حسم الخلافات. في ألمانيا يخضع كل شخص يلجأ للعنف من أجل حسم الخلافات مع الآخرين للعقوبة.

Die von der Polizei getroffenen Maßnahmen erfolgen aufgrund gesetzlicher Vorgaben und sind nicht verhandelbar.

*The police act on the basis of law; their actions are not negotiable.*

إن الإجراءات التي تتخذها الشرطة تكون قائمة على أسس قانونية وهي غير قابلة للنقاش.



## Zusammenleben in Deutschland Getting along with each other in Germany

التعايش مع الآخرين في ألمانيا

» Die Würde des Menschen ist unantastbar! Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt. «

Artikel 1, Absatz 1, Grundgesetz

» *Human dignity shall be inviolable. To respect and protect it shall be the duty of all state authority.* «

Article 1 (1), Basic Law

« الكرامة الإنسانية مصانة!  
يجب احترامها وحمايتها من طرف جميع سلطات الدولة. »  
المادة 1، الفقرة 1 من القانون الأساسي

Alle Menschen sind, unabhängig von Alter, Herkunft, Geschlecht oder Religion, gleich.

*All people, regardless of age, origin, gender or religion, are equal before the law.*

كل الناس سواسية بغض النظر عن السن أو الأصل أو الجنس أو المعتقد.

In Deutschland hat jeder Mensch das Recht auf körperliche Unversehrtheit. Gewalttätige Angriffe auf andere Personen sind verboten und werden strafrechtlich verfolgt.

*Everyone living in Germany has the right not to fear physical harm. The use of force against other people is prohibited and will be prosecuted.*

كل إنسان يعيش في ألمانيا له الحق في الحفاظ على سلامته الجسدية. التعدي على الآخرين باستعمال العنف ممنوع وينتج عنه الملاحقة القانونية.

Die Menschen in Deutschland leben gleichberechtigt zusammen. Eine Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Religion oder sexueller Orientierung ist verboten und wird strafrechtlich verfolgt.

*Everyone living in Germany has the same rights. Discrimination based on sex, color, religion or sexual orientation is prohibited and will be prosecuted.*

يعيش الناس في ألمانيا متساوين في الحقوق. أي تمييز بناء على الجنس أو لون البشرة أو المعتقد أو التوجه الجنسي ممنوع ويخضع للملاحقة القانونية.

In Deutschland hat jeder Mensch das Recht auf freie Meinungsäußerung. Jeder darf seine Meinung äußern, solange diese nicht andere Menschen diskriminiert, beleidigt oder bedroht.

*People in Germany have the right to freedom of speech. Everyone can express their opinion, as long as they do not discriminate against, insult or threaten other people.*

يتمتع كل إنسان في ألمانيا بحق حرية التعبير عن الرأي. الجميع يتمتع بحق التعبير عن رأيه طالما كان ذلك لا يشكل تمييزاً ضد آخرين أو الإساءة لهم أو تهديدهم.

In Deutschland gilt die Religionsfreiheit. Jeder kann selbst bestimmen, welcher Religion er angehören möchte oder nicht. Religion wird als Privatsache angesehen. Es wird erwartet, dass man die Entscheidung des Anderen akzeptiert.

*Germany has religious freedom. Everyone can choose their own religion; you can also choose not to practice a religion. Religion is considered a private matter. You are expected to accept the decision of others.*

تسود في ألمانيا حرية العقيدة. الجميع له الحق في اختيار عقيدته أو عدم اعتناق أية عقيدة. الديانة تعد من الخصوصيات. ومن المنتظر أن يتقبل كل شخص قرارات الآخر في هذا الشأن.

App „Ankommen“  
app „Ankommen“  
App "مرحباً"



Ein Wegbegleiter für Ihre ersten Wochen in Deutschland.

*The guide for your first weeks in Germany.*

مرافق لك أثناء الأسابيع الأولى في ألمانيا

Kostenlose App herunterladen:

*Download the free app:*

برنامج App مجاني لتحميله مجاناً:



[www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)

## Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland

### Basic Law for the Federal Republic of Germany

القانون الأساسي (الدستور) لجمهورية ألمانيا الاتحادية

Das Grundgesetz ist die Verfassung der Bundesrepublik Deutschland und bestimmt die grundlegenden Werte, nach denen der Staat sich richtet. Alle weiteren Gesetze, die in Deutschland gelten, richten sich nach den Bestimmungen des Grundgesetzes.

*The Basic Law is Germany's constitution. It defines the basic values on which the state is based. All other laws that apply in Germany must comply with the Basic Law.*

القانون الأساسي هو دستور جمهورية ألمانيا الاتحادية ويحدد القيم الأساسية التي تحكم توجهات الدولة. كل القوانين الأخرى السائدة في ألمانيا تحدد بناء على أحكام القانون الأساسي.



Grundgesetz  
auf Deutsch



Basic Law  
in English



القانون الأساسي  
(الدستور)

## Im Notfall In case of emergency

في حالات الطوارئ

Wählen Sie in Notfällen die 110. Sie erreichen unter dieser Nummer die Polizei in Deutschland kostenlos und jederzeit.

*In case of emergency, call 110. This is the phone number of the police in Germany. The police can be reached 24 hours a day, seven days a week. The call is free.*

اتصل في حالة الطوارئ برقم 110. تحت هذا الرقم تتصل بالشرطة مباشرة بالمجان وفي كل وقت.



**Angriff  
Attack**

اعتداء



**Diebstahl  
Theft**

سرقة

In medizinischen Notfällen oder bei Feuer wählen Sie 112.

*In case of medical emergencies or fire, please dial 112.*

في حالة الطوارئ الطبية أو الحرائق اتصل برقم 112.



**Arzt  
Doctor**

طبيب



**Feuer  
Fire**

حريق



Nennen Sie Ihren Namen und den Ort, an dem Sie sich gerade befinden. Sagen Sie, was passiert ist.

*Tell the police your name and where you are calling from. Tell them what happened.*

أذكر اسمك والمكان الذي تتواجد فيه حاليا. أذكر ماذا حدث.

**Mit freundlicher Empfehlung**

Mit freundlicher Unterstützung  
der Polizei Hamburg.

**HERAUSGEBER:  
PROGRAMM POLIZEILICHE  
KRIMINALPRÄVENTION  
DER LÄNDER UND DES BUNDES**

Zentrale Geschäftsstelle  
Taubenheimstraße 85, 70372 Stuttgart

**Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.**



**Ihre Polizei**

[www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)



NOTFALLKARTE

EMERGENCY CARD

بطاقة الطوارئ

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

Kompetent. Kostenlos. Neutral.

برجاء تسجيل البيانات كاملة، ثم افصل عند التفتيب وطي البطاقة

## Notrufnummern Emergency numbers

رقم هاتف الطوارئ

Die Polizei erreichen Sie in Notfällen unter 110.

To contact the police in case of emergencies, please dial 110.

للاتصال بالشرطة في حالات الطوارئ اتصل برقم 110.



Angriff  
Attack

اعتداء



Diebstahl  
Theft

سرقة

In medizinischen Notfällen oder bei Feuer wählen Sie 112.

In case of medical emergencies or fire, please dial 112.

في حالة الطوارئ الطبية أو الحرائق اتصل برقم 112.



Arzt  
Doctor

طبيب



Feuer  
Fire

حريق



Ich bin hier...  
I'm here...

هذا هو موقعي

Bitte vollständig ausfüllen, an der Perforation abtrennen und zusammenfalten.  
Please fill out this card, tear on the perforated line and fold.

NOTFALLKARTE

EMERGENCY CARD

بطاقة الطوارئ

برجاء تسجيل البيانات كاملة، ثم افصل عند التقيب وطي البطاقة

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

Kompetent. Kostenlos. Neutral.

Ich brauche Hilfe!  
I need help!  
انا بحاجة للمساعدة



110

Police Emergency  
Polizei Notruf  
رقم الشرطة للطوارئ



بطاقة الطوارئ

EMERGENCY CARD

NOTFALLKARTE

Mein Name ist/My name is/اسمي \_\_\_\_\_



Adresse/Address/العنوان \_\_\_\_\_



Telefon/Phone/هاتف \_\_\_\_\_

Bitte vollständig ausfüllen, an der Perforation abtrennen und zusammenfalten.  
Please fill out this card, tear on the perforated line and fold.